

# DANIEL

---

## Nosikaari Daniel

**1** <sup>3</sup>Ikanta pinkathari Nabucodonosor ikamantakiri inampiri paitachari Aspenez, ijiwari aamaako-wintarori pinkathari-panko, ikantziri: “Pinosikiri ishininkaiti iriipirori Israel-iiti, aajatzi irasi jiwari-payi. <sup>4</sup>Iriira pinosika-yitiri mainari-payi kaari amasiwaita-chani, kamiitha-yitatsiri, yotayitzirori okaratzi iyomitai-tziri, inintai-tziri pinkathari-pankoki yaamaako-wintyaaro. Iriiyitaki piyomitaa-kaantiri añaani arokaiti Kiyamoriwini-satzi, aajatzi osankinari-payi.” <sup>5</sup>Ikantaki aajatzi pinkathari: “Pimpiri maaroni kitaitiri iwariti aajatzi imiri yokaiti okaratzi nowari naaka. Iriitaki iyomitaitiri onkarati mawa osarintsi. Aririka onkarataki iyomitaa-yitiri, iriira impiratani-payi iwinkathari-pankotiki.” <sup>6</sup>Yoka 4 tsipata-kariri ikaratzi yaitanakiri iwinkathari-pankotiki pinkathari, ipaiyita: Daniel, Ananías, Misael aajatzi Azarías. Iriira ishininka-mirinka Judá-iti.

<sup>17</sup>Yokaiti mainari-payi ikantakaakari Pawa iyota-nityaa, kantatsi iyota-kotiro okaratzi isankinai-tziri anta, okaratzi iyota-nitaitari. Tima kantatsi Daniel iyota-kotiro opaita osiyakaa-wintari misirintsi-payi. <sup>18</sup>Okanta omonkarataka ikantakiriri pinkathari iñaantai-tyaariri mainari-payi, yoka ijiwari aamaako-wintarori pinkatharitsi-panko, yaanakiri mainari-payi iñiiri pinkathari. <sup>19</sup>Ikinkitha-waita-kaawakiri pinkathari yokaiti mainari, aajatzi ikimitaakiri maaroni mainariiti. Ti iñaamaityaa pasini-payi siyaarini Daniel, Ananías, Misael aajatzi Azarías. Irootaki isaikan-takari iwankoki pinkathari yompiratyaari. <sup>20</sup>Tima inthotyiro iyoyitziro okaratzi ikowa-kotziriri pinkathari. Yanaakiri ikaratzi saikatsiri iwankoki pinkathari yotaniyita-chari, yotantaniri aajatzi antyawiyari.

## Isankinatakoitaki Tantotsiki

**5** <sup>1</sup>Ikanta pinkathari Belsasar ikaimakiri ikaratzi iriipirotatsiri inampiri-payi yoimosirinkyaa iwinkathari-pankotiki. Tima oshiki jataintsiri yoimosirinka-jiita, yirajiitaki oshiki iraitziri. <sup>a</sup> <sup>2</sup>Ikanta

---

<sup>a</sup> **5.1** oshiki jataintsiri = 1000; iraitziri = [vino]

isinkitanaka Belsasar, ikantaki: “Pamakiri ooronaki, kiriiki-naki ikaratzi yaakiri pairani nowaisatzitini Nabucodonosor Itasorintsi-pankotiki Aapatyaawini-satzl.” Irootaki ikantantari tima inintatziiri inkitan-tyaari iraitziri, impakotan-tyaariri jiwari-payi, iinapayi aajatzi inintani-payi.<sup>b</sup>

<sup>3</sup>Ikanta yamaita-kiniri Belsasar ooronaki-payi ikaratzi yamaitakiri pairani Itasorintsi-pankotiki Pawa, saikatsiri Aapatyaawiniki. Imatakiro ikitantari iraitziri, ipakoyitakiri ikaratzi jiwari-payi, iinapayi aajatzi inintani-payi. <sup>4</sup>Tima maaroni yirajiitaki iraitziri. Ipinkatha-waitakiri iwawani-payi iwitsikai-tziri ooro, kiriiki, asiwo, inchato aajatzi mapipayi.

<sup>5</sup>Ari omapoka-sitaka okoñaata-paaki osiyarori akotsi osankinata-paaki tantotsiki. Tima kamiitha ikoñaataki ootamintotsi, koñaaro ñiitakiro okaratzi isankinai-tziri. Ikanta ñaakiro pinkathari osiyakarori akotsi, <sup>6</sup>kitiryaa-niki ikantanaka. Tima antaro itharowanaki, piyonkawaitanaka maaroni iwathaki. <sup>7</sup>sintsiini ikaimanakiri yotantaniri, antyawiyari aajatzi ñaawyataniri-payi saikatsiri Kompijaari. Ikantawakiri: “Tzimatsi-rika matironi ñaanatiwo sankinatain-chari, aririka ikamantantakinaro siyakaawinta-chari, ari inkithaatan-taita-kyaari waniinkata-chari ikithaataro pinkathari-payi, inthaa-taitakiri oorotatsiri thatanintsi. Iriitaki nowajiri nonampina. Tikatsi pasini anairini yiriipiroti, apatziro yanairi nonampiri-pirori, aajatzi naaka.”<sup>c d</sup> <sup>8</sup>Iwo kantacha tikatsira yotironi sankinatain-chari, tikatsi kantirini pinkathari opaita-rika siyakaawinta-chari. <sup>9</sup>Irootaki imapirotan-tanakari okantzimo-siri-waitari pinkathari, aikiro itharowan-tanaki-tyaaro. Ari ikimitakiri inampiri-payi, ti iyoti opaita-rika awisatsiri. <sup>10</sup>Okanta okimakiri iina pinkathari ikaimanaki itsipatakari inampiri-payi, kyaapaaki iroori tsika yoimosirinka-jiita, okantapaakiri: “¡Pinkathari! ¡Aritapaaki okantzimo-siri-waitami, aritapaaki pitharowa-waitaki!”<sup>e</sup> <sup>11</sup>Tzimatsi aka Kompijaariki aparoni mainari oshiki iyota-nita. Iriitaki inampi-siritantari Itasorinka aparoi-nita-tsiri Pawa. Iyotziri pairani awaisatzitini awinkathariti Nabucodonosor. Iriitaki iwaki pairani ijiwatiri ikaratzi yotaniiri-payi.<sup>f</sup> <sup>12</sup>Yoka mainari kantatsi iyotiro kompiyita-chari misirintsi, kaari iyotakowitaita. Ipaita Daniel. Iriitaki iwajiniri pairani Nabucodonosor pasini iwairo, ipaitajiri Aamaa-kotariri Pinkathari. Iriitaki pinkaimiri iroñaaka, aritaki inkantakimi ipaita siyakaawinta-chari piñaakiri.<sup>g</sup>

<sup>13</sup>Ikanta ikaimakaan-taitakiri Daniel. Ti ishintanaki ijatanaki irirori, ariitaka isaikaki pinkathari, isampita-wakiri, ikantziri: “Ari, ¿awirokatakima ishininka-payi Judá-iti inosikakiri pairani

<sup>b</sup> 5.2,13 nowaisatzitini = nirini    <sup>c</sup> 5.7 antyawiyari = Kiyamori-wini-satzl

<sup>d</sup> 5.7,16 waniinkata-tsiri = jonkiro-mankita-tsiri    <sup>e</sup> 5.10 pinkathari = nonintzi irasi iwiro yañai pinkathari    <sup>f</sup> 5.11,18 piwaisatzitini = opirini    <sup>g</sup> 5.12 Aamaa-kotariri Pinkathari = Beltsasar

nowaisatzitini? <sup>14</sup>Nokimaki ikantaitana inampi-siritantami Itasorinka Pawa. Iriitaki matakayi-mirori piyota-nitantari. <sup>15</sup>Tima namakaan-tawitakari maaroni yotaniri-payi, ñaawyawaitaniri, nonintawita inkantinaro opaitari sankinata-chari otantotsiki, iro kantacha ti imatiro. <sup>16</sup>Tima nokimaki aritaki pimatakiro awiroka pinkantinaro okaratzi kompitantachari. Aririka pinkaman-takinaro siyakaawinta-chari sankinatain-chari otantotsiki, ari inkithaatan-taita-kyaamiro waniinkata-chari ikithaayitari pinkathari-payi, inthaano-taita-kyaamiri oorotatsiri thatanintsi. Awiroka nowaji nonampiri. Tikatsi pasini anaimini piriipiroti, apatziro yanaimi nonampina-pirori, aajatzi naaka. <sup>17</sup>Ari yakanaki Daniel, ikantanakiri: “Pinkathari. Aritaki nonkanta-kimiro opaita-rika siyakaawinta-chari sankinatain-chari otantotsiki. Iro kantacha ti nonintiro pimpassityaanari, airo pininta-siwaita pinkimita-kaantina iriipirori. <sup>18</sup>Iriira Pawa Jinoki-satzi oyotakaa-kiriri piwaisatzitini Nabucodonosor, ipinkatha-ritaki, iriipirori ikantaka, otzimi-motziri isintsinka aajatzi iwaniinkaro. <sup>19</sup>Tima ikantakaakaro Pawa ontzimi-motiri isintsinka, irootaki ipinkathatan-takariri maaroni atziri-payi, piyonkawaitaka nampiyitarori tsikari-payi, kimathata-wakaarori iñaani tsika-rika-payi. Tima inkarati inintziri irirori airo iwamairi, airorika inintziri kantatsi iwamairi. Ikaratzi inintziri yiriipirota-kairi, aritaki imatakiro. Airorika inintziri, airo imatziniri. <sup>20</sup>Iro kantacha yoka pinkathari Nabucodonosor itharowinta-waitanaka, yitanakaro iwasankitaa-waitziri atziri. Irootaki kaari ipinkatha-ritantaja, yaapithai-tairi okaratzi iwaniinkatan-tawitakari. <sup>21</sup>Tima yookaitakiri Nabucodonosor, ti isaiki-motairi atziri. Ti onkamiithatanaji okaratzi yantayitzi, ikimita-kota-nakari antami-wiri kaari kimatsini. Isaikawaitzi itsipayitari katsimari, iwayitakaro katarosi ikimitakari ipiraitari. Ashiwaitakiri itsini impokiro. Ari ikantakari isaikawaitaki, irojatzi iyotantaari aparoni ikanta Pawa Jinoki-satzi ipinkathari-wintziro maaroni nampitsi-payi. Apatziro inintziri itzimirika ininta-kayiri impinkathariti.<sup>h</sup> <sup>22</sup>Pinkathari, Belsasar, awiroka icharini Nabucodonosor, yotzirori opaita awisain-tsiri, tizimaita pintsinampa-siri-waiti.<sup>i</sup> <sup>23</sup>pipithoka-sitakari Pawa Inkiti-satzi, pamakaan-takiro ooronaki-payi saikawita-chari Tasorintsi-pankoki, pitsipatakari pikarajitzi pijiwari, piinaiti, aajatzi pinintani-payi. Ari omapirotari pipinkatha-waitakiri pawaniro-payi. Pimatzi-takaro pipinkatha-waitziri piwawanitari ooro, kiriiki, asiro, kitoriri asiro, inchato, mapi, ti iñaanti, ti inkima-niti. Tizimaita pimpinkathatiri Pawa, tzimatsiri isintsinka, matzirori yañaakaa-yitzimi. <sup>24</sup>Irootaki ityaantan-takarori irirori kimitakarori akotsi isankinaiti. <sup>25</sup>Iroka ikantaitzi aka: ‘Mene, Mene, Tekel, Parsin’. <sup>26</sup>Kanta-kota-chari ‘Mene’. Ikantai-tatzii: ari okarata-paaki

<sup>h</sup> 5.21 katsimari = asno; ipiraitari = buey    <sup>i</sup> 5.22 icharini = itomi

inintzi Pawa pipinkatha-ritzi. <sup>27</sup>Kanta-kota-chari ‘Tekel’. Ikantai-tatzii: tzimatsi isiniwitai-takamiri, paparatakiro pinkathari.<sup>j</sup> <sup>28</sup>Kanta-kota-chari ‘Parsin’. Ikantai-tatzii: iporoka-tyiuro Pawa piwinkathari-pankoti, yasitakai-yaari kashitani Niyanki-wini-satzi pasini kashitani yasitakai-yaari Kyaakowini-satzi, ikantai-tziro iñaaniki pairani iriroriiti Parsin.<sup>k</sup>

<sup>29</sup>Ti ishintanaki pinkathari Belsasar, ikantakaantaki inkithaataitiri Daniel jonkiro-masita-tsiri osiyarori irasi pinkathari, ithaanota-kaitakari thatanintsi iwitsikai-tziri ooro. Ikamantai-takiri maaroni nampitarori anta, iriitaki iwairi yoka inampiri. Tikatsi pasini anairini yiriipiroti, apatziro yanairi inampina-pirori, aajatzi irirori.

<sup>30</sup>Okanta otsitinitanaki, ari iwamaitakiri Belsasar iwinkathariti Kiyamoriwini-satzi. <sup>31</sup>Iriira Darío poñaachari Niyanki-winiki yimpoiyaari ipinkatha-ritai, okaratzi 62 isarintsiti yitanta-nakarori ipinkatha-ritzi.

#### Ititaitakiri Daniel omoronakiki ipiyotayita kashikari

**6** <sup>1</sup>Ari inintaki pinkathari Darío iwayiti inampiri-payi inkarati 120, iriitaki amita-kotirini impinkathari-wintanti. <sup>2</sup>Ikaratakira 120 inampiri-payi, tzimatsi ikaratzi mawa jiwatirini yokaiti, ari onkantayaa imatantyaarori pinkathari inintziri yantakaantiri. Iriitakira Daniel karatirini mawa jiwatirini 120 inampiri-payi Darío. <sup>3</sup>Iro kantacha omapirota-tziiri irirori Daniel ikamaitaro inintziri pinkathari yantiro, yanaanakiri pasini-payi, iwakiri pinkathari ijiwatiri maaroni. Ikinkisiryaaka aajatzi pinkathari kantacha Daniel impinkathari-wintiri maaroni atziri-payi. <sup>4</sup>Irootaki inintan-takari pasini inampiri-payi pinkathari iñiiri Daniel opaita-rika inkinakaa-sityaari, iro ompoñaantyaari inkamanta-kotiri pinkathariki. Iro kantacha ti ontzimi ompaityaa inkanta-kotiriri, tima imapirota-tyiuro Daniel ithotyuro okaratzi yantayitziri. <sup>5</sup>Iro kantacha ikanta-wakaaka pasini inampiri-payi pinkathari, ikantzi: “Tira ontzimatyii ompaityaa ankamanta-kotiriri Daniel, apatziro ankanta-kotiri ipinkatha-waitzirira iwawani irirori.”

<sup>6</sup>Ikanta yokaiti jiwatziriri inampiri-payi jatanaki iñiiri pinkathari Darío, iwithata-paakari ipinkathata-paakiri, ikantziri:<sup>l</sup> <sup>7</sup>“Pinkathari. Maaroni jiwari-payi, aajatzi pinampiri-payi, ikinkisiryaaka ontzimi pikanta-kaantani. Airo oshintaa imatantai-tyaarori pinkanta-kaantiri, onkarati aparoni kasiri, airo itzimaji aparoni pinkathairini iwawani-iro, aajatzi aparoni atziri, apatziro impinka-thaitajimi awiroka. Tzimatsi-rika piyathata-kyamini, intitaitiri omoro-naki tsika ipiyota

j 5.27 isiniwitai-takamiri, paparatakiro = Imonkarataitakimi tinaminto-tsiki, iñiitaki tzimatsi kowityaa-painchari <sup>k</sup> 5.28 Parsin = Uparsin, Peres (Iroora paitachari iroñaaka anta Persia.) <sup>l</sup> 6.6,21 iwithata-paakari = noninta-jiitzi pinkathari, pasi piwiro pañai.

kashikari. <sup>8</sup> Pinkathari, ontzimatyii pakina noninta-kotzimiri. Pisankinatio piwairo airo ipyaakotan-taitaro yantaitiro pikanta-kaantakiri. Tima iro okantziri ikantakaantani Niyanki-wini-satzi, aajatzi irasi Kyaakowini-satzi, tikatsira wasiña-jironi.” <sup>9</sup> Tima isankinatakiro iwairo pinkathari Darío ikantakaan-taniki.

<sup>10</sup> Ikanta iyotaki Daniel isankinatakiro iwairo pinkathari Darío ikantakaan-taniki, jataki iwankoki, yasitaryaa-paakiro yaminawaita-piintzi, tsika yamina-kotai-tziro Aapatyaawini. Ari ityiwari yamaniri Pawa, tima mawa yapiitziro kitaitiri, imatakiro tsika ikanta-piintziro. <sup>11</sup> Ikanta yapatojiitaka jiwari-payi, iñaakiri yamani Daniel, oshiki iwisiryawintakari Iwawani. <sup>12</sup> Sintiini ijatanaki yokaiti inkamantiri pinkathari, ikantapaakiri: “Pinkathari, pisankinatakiro piwairo airo ipyaakotan-taitaro yantaitiro pikanta-kaantakiri. Tima tikira ontzimakotanaki aparoni kasiri airo itzimawaitzi aparoni pinkathata-jirini iwawa-niroti, aajatzi aparoni atziri, apatziro impinka-thaitaimi awiroka. Tzimatsi-rika piyathata-kyamini, yookaitiri omoro-naki tsika ipiyota kashikari. ¿Tima ari?” Ikantzi pinkathari: “Ari okanta. Ontzimatyii imataitiro, tima iro okantziri ikantakaantani Niyanki-wini-satzi, aajatzi irasi Kyaakowiniki, tikatsira wasiña-jironi.” <sup>13</sup> Aikiro ikantajitatzii: “Yoka Daniel, Judá-iti, inosikai-takiri pairani, ti inkimisantiro pikanta-kaantani, tima noñaakiri yaakowintakaro yamani, mawa yapiitziro yamani maaroni kitaitiri.” <sup>14</sup> Ikanta ikimaki pinkathari ikantai-takiriri, antaro iwasiritanaka, ikamaitakaro irojatzi ititan-tanakari ooryaatsiri, ikinkisiryaa-waitaka tsika inkinakairo iwawisaa-kotan-tyaariri Daniel. <sup>15</sup> Iro kantacha yokaiti jiwari-payi, yapiitakiro yapatojiita, ijata-sitakiri pinkathari, ikantapajiri: “Pinkathari, piyopirodzi awiroka aririka isankinatakiro iwairo pinkathari, tikatsira matironi iwasiñaajiro.”

<sup>16</sup> Iroora ikantan-tanakari pinkathari: “Pijati, paakitiri Daniel, pintitiri omoroki tsika ipiyota kashikari.” Ikanta yamaita-paakiri Daniel, ikantawakiri pinkathari: “Daniel, onkamintha yookakaa-wintimi Piwawani, pipinkathata-piintziri.” <sup>17</sup> Ikanta yaitanakiri Daniel, ititaitakiri omoro-naki tsika ipiyota kashikari. Yasitakoi-tanta-nakari antaro mapi, iwitsiña-koita-nakiri. Ari ikantzi-taikari pasini mawa inampiri-payi pinkathari, ari onkantyya airo itzimanta impaityya nintatsini inosikairi Daniel ititaitakiri omoro-naki. <sup>18</sup> Ikanta ijatajira pinkathari otsitinitanaki iwinkathari-pankotiki, titzimaita iwapajyaa. Ti ininti inkimiro panthaa-mintotsi. Awisanaki iwochokini ti onkanti imayi.

<sup>19</sup> Ikanta isaakita-manaji kapichikitaiti pinkathari, sinsitsinira ijatanaki omoroki tsika ipiyota kashikari. <sup>20</sup> Ariitapaaka osaiki omorona, iwasirin-kakiini ikaimapajiri, ikantziri: “¡Daniel! ¡Impiratani Pawa Añaanita-tsiri! ¿Yookakaa-wintakimi Piwawani pikamaita-piintari pamaniri? ¿Ti iwyaami kashikari? <sup>21</sup> Arira iwithata-waari ipinkathata-wajiri, ikantziri:

22 “Tima ityaantakina Imaninkariti Pawa, ishipika-waantitakiri kashikari, ti yatsikina. Tima iyotzi Pawa tikatsi nonkinakaa-sityaa, ti nompithokasiwaityaami awiroka pinkathari.”

23 Ikanta ikimaki pinkathari ikantakiri Daniel, antaro ikimo-siritanaji, ikantaki inosikai-tajiri omoro-naki. Ikanta imisitowai-tajirira, ithonka ññaakiri atziri-payi ti inkisaraawaitiri kashikari, tima omapiro yawintaakari Iwawani. 24 Ipoñaa ikaimakaan-takiri pinkathari ikaratzi kantako-waita-kiriri Daniel, ititaita-kiriri irirori ipiyota kashikari, ari itsipatai-takiri iina aajatzi iwaiyani-payi. Tira ishintanaki kashikari, yaa-wakiri, ikaraawaita-wakiniri itonki tikira-mintha yariityaa kipatsiki, ithonka ipitharyaa-wakiri.

25 Ari isankinataki pinkathari Darío aparoni ñaantsi inkimaitiri maaroni kipatsi, inkimiri aajatzi ikaratzi ipinkathari-wintziri. Iroka okantzi ñaantsi: “Onkamintha isaikaitai kamiitha maaroni. 26 Nokantayitzi ikaratzi nampitarori tsika nopinkathari-wintantzi, inkimisantairi, impinkathatairi aajatzi Iwawani Daniel.

Yasi iwiro yañaanitzì,  
tikatsi matajirini yiitsinampairi.  
Asi owajiro isintsinka.

27 Tima kantatsi Iwawani Daniel iwawisaa-kotanti,  
yookakaa-wintanti aajatzi.

Yantayitziro kaari ññaapiintaitzi inkitiki aajatzi kipatsiki.

Tima ññaakiri yoka Daniel iriitaki Iwawani ookakaa-winta-kiriri  
kaari yatsikantari kashikari.”

28 Ari ikanta-kotakari Daniel, tima aikiro ijabatzi yiriipirozzi ipinkatharitantari Darío. Ari ikimitakari aajatzi ipinkatharitantari Ciro anta Kyaakowiniki.

### Itomi Atziri, irasi iwairo impinkathariti

**7** 1 Owakira yitanakaro ipinkatharitzì Belsasar Kompi-jaariki. Ari imisiwai-takiri Kamantan-tzinkari Daniel. Tima isankina-takotakiro okaratzi imisitakiri.

2 Iroka ikantzi isankinataki: “Noñaakiro nomisiriki osinkyaaatzi antaro inkaari. Irootaki tampyaa sinkyaa-takairori inkaari okinapaakiro kirinka, katonko, isitowa-piintzi ooryaatsiri, aajatzi tsika ikyaa-piintzi.

3 Imapoka-sitaka isitowanaki antariiti inkaari-wiri, ikarajitzi 4. Inasiyita aparo-payi, ti isiya-wakaiyaa.

### Imishakominto Pawa

9 Ari namina-piro-tanaki,  
Noñaatzii yamaitaki saika-mintotsi waniinka-tachari,  
Ari isaikapaaki Antaripiro-taintsiri.

Kitamaaroiniki okantaka iithaari, iroowaitaki okitamaarotzi jiriniki. Kitamaaro-powainka okantaka iisi, iroowaitaki okitamaarotzi iwitzi ipiraitari.

Tima paama-porinthataki saika-mintotsi, ari okantzitari aajatzi osiyantari.<sup>m</sup>

<sup>10</sup> Osiyawai-takaro omorikaa-tyiimi nijaa sitowain-tsiri isaikakira.

Ari ipiyotakari oshiki oshiki-piro-tatsiri impiratani, Jataki intaina ikaratzi katziyain-chari tsika isaikaki.

Ari yitaita-nakaro yapatojiita, Ipanaryaitanakiro tsika isankina-taitaki.

<sup>13</sup> Aikiro noñaatziro noñaawya-takari tsitiniriki. Omapokasita:

Koñaata-naintsiri minkoriki, Isiyakari itomi atziri, Iriitaki jataintsiri isaikaki Antari-kona-taintsiri.

Isinitai-takiri yokaaki-tyaari irirori.

<sup>14</sup> Ipaitakiri iwinkathari-minto, ipasankyii-takiri sintsi-nkantsi, aajatzi waniinka-taantsi.

Irootaki opoñaantari ipinkathari-wintziri maaroni atziri saikayitatsiri tsika-rika-payi, ikaratzi kimathata-wakaarori iñaani tsika-rika-payi.

Ari inkantai-tatyiiyaani irirori, Tikatsi matairini iwashaanta-kairi ipinkatharitaki.

### Pinkaari Apirotantaniri

**9** <sup>1</sup>Okanta owakira yitanta-nakarori ipinkatha-ritzi Kiyamoriwiniki pinkathari Darío, itomi Asuero, iriitaki ishininka-mirinka Niyankiwini-satzi. <sup>2</sup>Ikanta yitanakarori Darío ipinkatha-ritzi, ari noñaanzirori naaka Daniel isankinari Kamantan-tzinkari Jeremías, tsika okanta-kota omonkaratajyaa 70 osarintsi imporokai-takirora Aapatyaawini, tima iro ikantakiriri pairani Pawa yoka Kamantan-tzinkari. <sup>3</sup>Ari nokowa-kotakiri Pawa namananiki, notziwintakari. Nokithaata-nakaro mirimasita-tsiri manthakintsi, saikawaitakina samanpoki. <sup>4</sup>Nokamaitakari namaniri Pawa, nokamanta-kotakiro noyaaripironka, nokantzi: “Asitanarí, awirokataki iriipirori, tzimatsi pisintsinka. Pimata-piintziro okaratzi pikasiya-kaantziri, poiñaarontziro pitakotanta, pitakota-piintari ikaratzi nintzimiri awiroka, ikaratzi kimisantzimiri. <sup>5</sup>Oshiki nokaaripiro-wajjiitaki, nantasi-wajjiitakaro nonintziri ti nosirita-kota-jyaami awiroka, nowashaanta-nakiro piñaani aajatzi pininta-kaantani. <sup>6</sup>Ti nonkimisanta-jiitiri pimpiratani-payi Kamantan-tzinkari-payi, iriitaki kinkithata-kowita-kamiri, ikimayi-witakari nowinkathariti, jiwari-payi

<sup>m</sup> 7.9 ipiraitari = oisha

aajatzi nowaisatziti-payi, maaroni naakaiti Israel-iiti. Iro kantacha oshiki nopiyatha-yitakami.

<sup>11</sup>Tima maaroni Israel-iiti ipiyathataro piñaani, ti ininti inkimayitiro pikantziriri. Irootaki noñaanta-yitakarori naakaiti imishatai-takina, tima irootaki isankina-yitakiri pairani Moisés, pimpiratani. Tima oshiki nokaariprotzi-mowaitakimi.

<sup>16</sup>Pawá, pimatziro awiroka pikamiitha-siritzi pantzirora kamiitha-yitatsiri, pimpyaajiro piyatsimati okaratzi pitsimaa-waitakari Aapatyaawini-satzi, tima irootaki pinampi, irootaki pitasorintsita-kaani otzisi. Tima maaroni atziri ikaratzi saika-nampitzirori, ithainkima-waitakiro Aapatyaawini, okantakaan-tziro nokaaripiro-yitaki, aajatzi irasi nowaisatzitini-payi.

<sup>19</sup>¡Pinkimajina, Asitanari! ¡Pimpyaakota-jinaro nokaaripiro-waitaki! ¡Pinkimajina, pimpokanaki pinkisa-winta-jyaana! ¡Pantiro awiroka Asitanari, tima awirokataka anintaa-waita-chani!”

<sup>20</sup>Namanako-minthaitziro Aapatyaawini, nokanta-kowinta impyaakoi-tajinaro noyaaripironka, aajatzi irasi ashininka-payi, <sup>21</sup>tima aritaki siityaanaki, ari noñaakiri Maninkari ipaitai-tziri Gabriel yarapaaki, iriitaki noñiitakari chapinki nomisiriki.” <sup>22</sup>Ari ikantanakina Maninkari Gabriel: “Pinkimisanta-wakina Daniel, nopokatzi namitakotimi ontzimi piyotani pikimathatairo iroka-payi. <sup>23</sup>Oshiki ikowa-pirotakimi Asitairi, tima owakira pitanakaro pamani, ti ishintyaa yakakimi Pawa. Irootaki nopokantari noyotakaa-jimiro. Oninta-pirota pinkimisantawaki, ari onkantyya piyotan-tyaari opaita-rika siyakaa-winta-chari pimisiri:

<sup>24</sup>Ontzimatyii osamaniti onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati 70,

ari piñiirori onkarataji iwasankitai-tziri pishininka pinampi-tsitiki tatorin-tsita-tsiri.

Ari piñiirori onkarataji pipiyatha-waitaka, aajatzi pikaaripiro-waitaki. Ari impyaakota-jimirori Pawa pikaaripiro-waitaki.

Tampatzika-siri inkantajyaa pinkatha-ritaa-tsini, ari inkanta-jita-tyiironi irirori,

Ari omonkarata-jyaari okaratzi piñaawya-yitakari, okaratzi ikasiyakaantakiri Pawa.

Tzimatsi isaitaitiri, Tasoritsi-pirota-tsini.

<sup>25</sup>Ontzimatyii pikimathatiro kamiithaini iroka:

Tima awisaki osamaniti onkarati 7, itanakyaaro aririka inintaitaki iwitsikai-tairo nampitsi Aapatyaawini,

Irojatzii yariitan-tajyaari iyosiitai-takiri Jiwari.

<sup>n</sup> 9.21 siityaanaki = sirinkanaka ooryaatsiri ipomitanta-piintariri ipiraitari Tasoritsi-panko saikatsiri anta Aapatyaawiniki.



Tima inthonkai-tajiro owaankiiri-tsiti Aapatyaawini,  
 Aajatzi ikimitai-tajiro otanto-payi ithonka iwitsikai-tairo,  
 Osamaniti onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati 62.  
 ¡Oshiki ñiitiro yasinonkaityaa, antaro owasiritaantsi onkantyyaa!  
<sup>26</sup> Aririka awisanaki onkarati 7, iro kantacha apiita-piintiro onkarati  
 62.

Ari impokajiri pinkathari inkaratajiri iwayiriti,  
 Ari intsitoka-pajiri jiwari iyosiitai-takiri.  
 ¡Yapiitajiro imporokaitiro Aapatyaawini aajatzi Tasorintsi-panko,  
 Yapiroi-tajiro airo ñiitairo,  
 Omapoka-sitajyaa onthonkajyaa,  
 Iroowaitaki omapokantzi amarani,  
 ¡Manataantsi aajatzi apirotan-tatsiri,  
 Okaratzi ikamanta-jitzi-tantakari  
 Aikiro ijataakai-tatyiiro irojatzi onkaran-tapaa-kyaari!  
<sup>27</sup> Tima awisawaji onkarati 7,  
 Yoka kaari-pirori pinkathari tzimatsi ikasiya-kaantakiri irirori,  
 Tima oshiki tzimatsi yatziriti,  
 Iro kashitani awisawaji onkarati 7,  
 Airo isinitai-tantai ampajiri Pawa asitakaariri.  
 Anta pomitai-rontsiki itayiitziri atsipita-kaantsi,  
 Aritaki asitakaa-jyaari mapirotzirori ipinkai-tziri Pawa.  
 Ari onkarata-paaki iroka-payi, yapirotairi Pawa ipaitai-tziri Pinkaari  
 Apirotan-taniri.”